

高职英语中的跨文化交际教学探讨

邓嘉佳

(江苏省扬州技师学院 江苏扬州 225003)

摘要: 随着全球社会经济的不断发展,各国对于国家之间的交流也变得更为密切,基于此国际化的交流已经成为现在国家实现快速发展的重要途径。虽然两国之间通过交流可以学到很多国外先进知识,以促进国内经济更好的发展,但是介于各国之间的文化存在很大差异,使得交流并没有得到理想效果。为了尽可能打破这个文化差异,让国际交流变得更加顺畅,推出了跨文化交际教学科目。它的出现受到了各国的关注。英语是世界上使用人数最多的语言,也被默认为国际交往的通用语言,所以从事英语语言教育的教师要更加注重跨文化交际的教学。

关键词: 五年一贯制 高职英语 跨文化交际教学

中图分类号: C40 **文献标识码:** A

DOI: 10.12218/j.issn.2095-4743.2022.02.172

五年一贯制高职教育的目标是将学生培养成为一名高素质应用型人才。在英语的教学中实施跨文化教学,为了能够培养学生跨文化交际的能力,这样不仅能够提高学生的英语水平,同时还可以提高学生对于英语的学习兴趣,从而提高其综合素质能力。学习跨文化交际知识,还能够拓宽学生自身的知识面,这也为学生日后的学习和工作奠定了基础。

一、跨文化交际的概述

跨文化交际是由美国的语言学家霍尔在《无声的语言》一书中首次提出的。跨文化交际是不同国家、不同地区、不同民族之间的交流。由于不同地区或国家的生活方式、历史、环境等方面的不同而导致其民俗文化方面的差异。在不同的文化背景影响下,相同的字眼却能够表现出不同的含义,这种交流方式有时可能会造成不必要的麻烦。因此,英语教师在进行英语教学时,不仅仅要讲词汇和语法,同时还要将语言背后的文化知识传授给学生,从而避免他们在日后的交流过程中出现尴尬的局面,会严重影响交流质量和双方友谊。

跨文化交际逐渐成为一个全新的科目,这项学科和社会文学、人类语言学、社会心理学以及传播学都有着密切的关系,可以说跨文化交际学科是建立在以上这些学科的基础上进行延伸和深入的。国外的语言学家将跨文化交际的研究分为三个大方向:(1)社会的形成过程,其中包括信念、价值观、世界观以及社会形态,通过对这些方面的研究。(2)语言交流的过程,由于文化的差异导致人们在语言表达上的不同。将其作为主要研究对象,这种文化研究主要体现在人们的日常行为的言语表达上。(3)非语言行为,包括时间、空间等元素的理解和使用。

二、高职英语教学的现状分析

高职英语教学在教学大纲的要求上不同于初中英语教学,并且具有非常大的差异性。高职英语的教学一般都倾向于实用性,重点培养的是学生的听、说、读、写能力,这些都是联系实际生活和日常需求的,而且这样的教学模式能够帮助学生在日后的学习和交流上提供基础保障,同时还能锻炼学生口语表达能力。这样的教学模式也就注定了学生毕业后具备一定的英语交流能力,同时也为以后英语的学习和应用打下了坚实基础。但同时存在一个非常显著的问题,那就是英语基础问题,部分学生的英语基础薄弱,一旦遇到问题,就很容易降低对英语学习的兴趣,久而久之就产生了文化交际的障碍。其实养成这样习惯也要从学生和教师两个方面的问题进行分析。

1. 学生存在的问题

学生来源大不相同,这些学生因为教学环境和模式的不同,导致英语学习能力和英语基础能力参差不齐。通过分析比较大概可以总结出这么几点问题,首先是英语词汇和语法的知识掌握不足,因为学习态度问题,所以在初中时并没有养成良好的学习习惯,虽然也是跟着教学计划学习了英语知识,但是并没有学到根本知识;其次就是口语和听力上的不足,这个应该是最常见的,很多初中生都存在这样的问题,上初中时,只注重词汇的学习,也就是背单词,并没有太过于关注口语和听力方面的联系,导致口语及听力能力的不足。最后就是学习态度,这和学习环境以及家庭教育有着非常大的关系,家长的要求过低导致学生没有了学习压力,上课没有动力,久而久之就对英语学习失去了兴趣。

2. 英语教学的问题

一个好的英语教师团队是学生学好英语的关键。但目前

国内的中职院校普遍出现多种教师在英语教学中的问题,英语教师在课堂教学上多以课本教学问题,对于语言背后的文化教学不够重视,让学生在学课本内容时,没有更加深入地认识;还有就是教师在讲课时只重视课堂学习,没有向学生传授课外知识,使得学生的知识没办法得到拓展;再有就是抽象的理论知识过多,没有重视对于言语的实际应用能力的培养,导致学生只是单纯认识某个单词或语法,对于具体用法却没有一个明确的认识。目前国内的教育方式没有办法得到创新,基本都是应对考试为主要目标,所有的知识学习都是为了能考好成绩,甚至死记硬背成了目前学生的主要学习方式。忽视了语言知识教学背后的文化知识教育。除了以上这些原因外,还有以下两个因素造成现在这种局面:首先第一个是因为英语内容多,学习课时少,如果是非英语专业的学生,学习英语的时间就更少了,没有足够的时间去将所有英语知识学到手。其次就是传统教学理念没有得到良好发展,教师受传统教学思想影响,在教学过程中,纯粹就是语言知识的教学,并没有将语言知识和语言文化进行有效结合,使学生在语言知识时,只知其然而不知其所以然,在考试结束之后就完全忘记知识内容。

三、培养跨文化意识的重要性

每个国家的语言背后其实反映的就是这个国家文化历史,所以通过去了解不同国家的文化背景和风俗习惯,有助于我们学习这个国家的语言,同时还能加深对每一个单词或语法的理解,从而提高实际应用效果^[1]。美国有一位社会语言学家,他叫海姆斯,这位社会语言学家就曾表示:交际能力有四点要素,即语法性、可行性、得体性以及现实性。这四点要素中,得体性和现实性就直接和这个国家的文化有关。在跨文化交际中,要严格遵守语言与文化有效结合的标准法则,这个我们使用语言与外国人进行交往的基础,如果你能够熟练掌握这个法则的使用规律,那么你就可以在与外国人交流中得到别人的肯定,同样也会让别人很舒服。相反就会形成尴尬的局面,甚至出现造成一些不必要的麻烦。举个例子,比如在和国外友人交流时,也要注意使用语法方面的问题。这时你要去找你的好朋友,这个时候你去朋友的班级找朋友时,这时正好向你迎面走出来一个国外留学过来的学生,这时很明显在班级内只有他一个人在,而且也正好想要出去,这时你习惯性的问了一嘴:某某同学在吗?国外留学生会感觉非常奇怪,因为在他眼里,你其实已经看到这个教室内只有他自己在,为什么还要问。其实在我们国内经常会发生这样的问题,我们也已经习以为常,但是对于国外的

留学生来说就不是很能理解。这就是没有注重实用规则,其实在实际应用中,实用规则要比语言规则更为重要,说白了就是你要根据和你交流人的国家文化习惯去组织你的语言,这样才会让人感觉舒服^[2]。

四、高职英语教学跨文化素质培养的可行性

培养跨文化素质有助于跨文化交际能力的形成,跨文化交际能力的培养离不开实地感情体验和人文环境的锻炼。因此目前中职英语课堂教育的首要任务就是研究如何将实际情景与教学内容相结合,如何将实际和虚拟的语言环境相结合问题。想要养成良好的跨文化交际能够的主要途径就是课堂学习和课后实践联系。教师的任务就是讲课堂教学和课后实践练习组织好,要从创新教学模式入手,通过利用新媒体技术,让学生能够通过视频虚拟实地情景进行教学,还能够在观看视频的过程讲解其中的关键知识点,让学生在日后的学习和使用过程中特别注意,长此以往,就能够让学生养成良好的语言学习和表达习惯了。

五、提高学生英语实际应用能力的对策建议

1. 改进教材编排

英语教材的编写能够直接影响教学质量,好的教材能够让教师在教课过程中拓展出新的知识,在传授课本知识的同时还能传授课外知识。特别需要注意的是,在编写英语教材是,不能只注重对外国文化的宣传,同时还要弘扬我们的中国文化,比如在将外国文化风俗时,要将外国文化与中国文化相似的地方进行中外文化的结合教育。让学生在学国外文化时,要能加深对中国文化历史了解。而且在英语的课本中也应该提及一些中国具有代表性的东西,比如四大名著、四大发明等等,这样可以国内学生通过将外国传统文化和国内文化做对比,分析其区别,从而学习到国外文化的使用方式^[3]。

2. 不放弃任何一个比较的机会

比较是学好一种语言的重要手段和途径,同时也是学习跨文化交际能力能基础。学生在比较学习的过程中,可以激发好奇心,令其对语言文化的学习更加感兴趣,是学生在掌握了语言文化的同时还能够获得母语和外语的双重体验。比如在国内形容一个女子常用“沉鱼落雁,闭月羞花”,这是我国从古至今的传承,但在国外会有这样的形容方式,就是“she will break many hearts”这句话的意思是“她会让更多男人心碎”,这对于我们国家的人来说是不太能够接受的,因为我们国家的人相对含蓄一些,没有像外国人那样开放,所以使得在语言文化上就会存在很大差异^[4]。同学就可以通过

掌握不同文化环境中使用不同的语言表达,并将这种方式牢记在心,在日后与外国人交流过程中形成自动反应习惯。

3. 改变原有的课堂教学形式

我国传统的教学方式一般是以教师为课堂主导者,而学生只是被动学习知识的角色。在传统的英语教学中加入跨文化交际方面的教学的意义就在于避免所学语言和所学语言文化中的负面影响,还有就是避免由于对外来文化的学习导致国内文化的遗忘。在传统的英语课程中加入跨文化交际教学除了改善传统文化教学的刻板印象,同时还要联系对本民族文化的了解。在了解不同文化背景下所使用的语言的特点,以加深对文化的深层理解。

在实际的英语教学中融入跨文化交际教学,要做到以下两点:

(1) 在日常的英语教学中适当加入一些跨文化交际的知识。首先可以在讲到英语词汇或是语法时,结合一些关于他们的文化背景,让学生能够更加深入的了解词汇的由来和用法意义;其次还可以适当的组织一些观看原声英语电影的活动,让学生在实景中了解部分英语短句的读法;然后还可以组织有关跨文化交际知识的小组讨论,让学生加深对英语文化知识的理解,触摸到原汁原味的英语世界。

(2) 让学生参与更多的讨论。教师可以在课堂上组织一些情景对话练习,让学生扮演不同国家的人,通过使用英语短句的形式进行对话练习,让学生能够更加真实地理解外国语言的使用规范。并组织同学就所看情景对话进行讨论,分析这种场景是否可以在不同的国家进行,是否符合他们的风俗习惯。通过这种方式可以提升学生在实践对话中的应对能力。

4. 注重对比词汇的文化内涵

当讲到“wine”时,教师可以就西方的酒文化进行讲解,西方的酒文化和我们中国完全不同,我国对于酒可以说是非常重视,而且用法也非常多。在国内,一般都喜欢把酒杯倒满然后一饮而尽,讲求豪爽^[5]。在国内酒能够代表很多含义,也是我们谈工作、交朋友中最常用,也可以说是必不可少的一项。但在国外,很少有劝酒的习惯,在国外边喝酒边吃饭,边喝酒边说话这些都是不礼貌的。而且中国的酒还经常和祭祀活动相结合,所以酒也有祭祀的含义,但是在西方酒却没有祭祀这个含义,这就是文化上的差异。通过对

词的比较可以让学生更加理解中西方在同一种词上而表现出不同意思的差异,从而让其了解中西方文化上的差异。学生通过教师所讲的实际例子,就能够了解相同词汇在不同国家或地区所代表的含义是不相同的,从而理解不同民族之间的文化差异。

5. 培养学生跨文化交际的兴趣

根据五年一贯制对中职人才培养的要求,教师在讲课过程中,既要培养学生的语言表达能力,同时还要使学生对国外文化有一个全面地认识,因为不同的文化在语言表达上就会产生不一样的效果。只有将语言和文化进行有效结合,才能让学生在日后的跨文化交际中不至于出现尴尬的局面。那么如何才能提高学生对跨文化交际的知识呢?可以通过培养学生跨文化交际的兴趣。

结语

综上所述,文化教学要结合语言教学并将两种教学方式同步进行,通过详细解释和总结让学生了解母语和其所学语言在文化上的差异,并且可以组织学生进行讨论,将文化差异放在多样化的语境中进行深入理解。通过语言在语境中的实际应用,使学生能够更加深入地了解所学语言的形成历史,让他们在讨论、了解、发现以及使用所学语言中进行体验和学习,避免因对其他国家的文化没有深入了解而在日后的交流过程中出现尴尬的局面,甚至造成不必要的麻烦。通过以上教学,可以提高学生对于异国语言文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性,从而提升学生在跨文化交际的综合能力。

参考文献

- [1]韩俊青.高职英语教学中学生跨文化交际能力的培养研究[J].校园英语,2021(42):45-46.
- [2]陈晨,曹静.高职英语教学中跨文化交际能力的培养[J].英语广场,2021(18):55-57.
- [3]尹梅.高职英语教学中跨文化交际能力的培养[J].科教导刊(下旬刊),2020(33):115-116.
- [4]王建英.论跨文化交际学在高职高专英语教学中的实践运用[J].才智,2018(09):51.
- [5]叶璐.五年一贯制高职英语中的跨文化交际教学[J].镇江高专学报,2011,24(04):92-94.